

No. 4319. INTERNATIONAL CONVENTION CONCERNING THE USE OF BROADCASTING IN THE CAUSE OF PEACE. SIGNED AT GENEVA, SEPTEMBER 23rd, 1936¹

N° 4319. CONVENTION INTERNATIONALE CONCERNANT L'EMPLOI DE LA RADIODIFFUSION DANS L'INTÉRÊT DE LA PAIX. SIGNÉE À GENÈVE, LE 23 SEPTEMBRE 1936¹

ACCESSION

Instrument deposited on:

5 December 1985

MONGOLIA

(With effect from 3 February 1986.)

With the following reservation and declarations:

ADHÉSION

Instrument déposé le :

5 décembre 1985

MONGOLIE

(Avec effet au 3 février 1986.)

Avec la réserve et les déclarations suivantes :

[MONGOLIAN TEXT — TEXTE MONGOL]

«1. Конвенцийг ойлгох буюу хэрэглэх талаар гарсан бөгөөд хэлэлцээний журмаар шийдвэрлэж чадаагүй маргааныг түүнд оролцогч аль нэг талын хүсэлтээр шүүхээр буюу хөндлөнгийн шүүхээр шийдвэрлүүлэхээр шилжүүлэх тухай Конвенцийн 7 дугаар зүйлд заасан үүргийг БНМАУ хүлээхгүй. Маргааныг аливаа шүүхээр шийдвэрлүүлэхээр шилжүүлэхэд маргаанд оролцогч бүх талын зөвшөөрлийг тухай бүрд нь авч байвал зохино гэж БНМАУ үзэж байна.

2. Бусад улс энэхүү Конвенцийн заалтыг үл биелүүлсэн, БНМАУ-ын эрх ашгийг зөрчсөн тохиолдолд өөрийн эрх ашгийг хамгаалах зохистой арга хэмжээ авах эрхээ эдэлнэ гэж БНМАУ мэдэгдэж байна.

3. Энэхүү Конвенцийн 14 дүгээр зүйлийн заалт нь хуучирсан бөгөөд Колонийн орон, ард түмэнд тусгаар тогтнол олгох тухай Нэгдсэн Үндэстний Байгууллагын Ерөнхий Ерөнхий Ассамблейн 1960 оны 12 дугаар сарын 14-ны 1514/ХҮ тоот тогтоолоор сайшаан баталсан Тунхаглалд харшилж байна гэж БНМАУ мэдэгдэж байна.»

[TRANSLATION² — TRADUCTION³]

Reservation

The Mongolian People's Republic does not consider itself bound by the provisions of article 7 of the Convention under which dis-

[TRADUCTION — TRANSLATION]

Réserve

La République populaire mongole ne se considère pas liée par les dispositions de l'article 7 de la Convention qui stipulent que les

¹ League of Nations, *Treaty Series*, vol. CLXXXVI, p. 301; for subsequent actions published in the League of Nations *Treaty Series*, see references in General Indexes Nos. 8 and 9, and for those published in the United Nations *Treaty Series*, see references in Cumulative Indexes Nos. 8, 10 and 13, as well as annex C in volumes 1291, 1299, 1342, 1354, 1369, 1381, 1386, 1389, 1390, 1397 and 1403.

² Translation supplied by the Government of Mongolia.

³ Traduction fournie par le Gouvernement mongole.

¹ Société des Nations, *Recueil des Traités*, vol. CLXXXVI, p. 301; pour les faits ultérieurs publiés dans le *Recueil des Traités* de la Société des Nations, voir les références données dans les Index généraux nos 8 et 9, et pour ceux publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 8, 10 et 13, ainsi que l'annexe C des volumes 1291, 1299, 1342, 1354, 1369, 1381, 1386, 1389, 1390, 1397 et 1403.

putes concerning the interpretation or application of the Convention and which has not been settled by means of negotiations shall be submitted to arbitration or to judicial settlement at the request of one of the Parties to the dispute. The Mongolian People's Republic considers that for the submission of a dispute to any judicial settlement, the consent of all Parties to the dispute shall be essential in every individual case.

Declarations

The Mongolian People's Republic declares that it retains the right to take any measures to preserve its interests both in the event of failure by other States to observe the provisions of the Convention and in the event of encroachment on the interests of the Mongolian People's Republic.

The Mongolian People's Republic declares that the provisions of article 14 of this Convention are obsolete and contradict the Declaration on the granting of independence to colonial countries and peoples adopted by the United Nations General Assembly (resolution 1514 (XV) of 14 December 1960).¹

Registered by the Secretariat on 5 December 1985.

différends qui pourraient s'élever quant à l'interprétation ou à l'application de la Convention et qui n'auraient pu être résolus par voie diplomatique seront soumis à la requête de l'une des parties au différend à une procédure arbitrale ou judiciaire. La République populaire mongole déclare que, pour qu'un tel différend soit soumis à une procédure judiciaire, l'accord de toutes les parties au différend est indispensable dans chaque cas particulier.

Déclarations

La République populaire mongole déclare qu'elle se réserve le droit de prendre toutes les mesures nécessaires pour protéger ses intérêts aussi bien en cas de non-observation des dispositions de la Convention par d'autres Etats qu'en cas d'autres actes portant atteinte aux intérêts de la République populaire mongole.

La République populaire mongole déclare que les dispositions de l'article 14 de la Convention sont périmées et contraires à la Déclaration de l'Assemblée générale des Nations Unies sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux [résolution 1514 (XV) du 14 décembre 1960]¹.

Enregistré par le Secrétariat le 5 décembre 1985.

¹ United Nations, *Official Records of the General Assembly, Fifteenth Session, Supplement No. 16 (A/4684)*, p. 66.

¹ Nations Unies, *Documents officiels de l'Assemblée générale, quinzième session, Supplément n° 16 (A/4684)*, p. 70.